

# ПРОТОКОЛ

№ 292

гр. Свиленград, 06.10.2023 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на шести октомври през две хиляди двадесет  
и трета година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Ренета Н. И.ова  
и прокурора Д. Ил. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова  
Наказателно дело от общ характер № 20235620200585 по описа за 2023  
година.

На именното повикване в 16:00 часа се явиха:

*Производство по глава двадесет и четвърта от НПК.*

Прокурорът – Госпожо Съдия, представям връчена Призовка за  
подсъдим, Декларация от подсъдимия Н. Й. за отказ от превод на изготвения  
срещу него Обвинителен акт, Разписка за получен от адвоката на подсъдимия  
Обвинителен акт и Списък за лицата, призовани по НОХД № 585/2023 година  
по описа на Районен съд – Свиленград.

Подсъдим Н. Й., редовно призован, осигурен от ОЗ „Охрана” – Хасково,  
се явява. За него се младши адвокат И. Д. – служебен защитник от Бързото  
производство (БП), редовно призован.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор Д. С..

Свидетел Д. Г. В., редовно призован, не се явява.

Свидетел Д. С. С., редовно призован, не се явява.

Вещо лице С. Николов К., редовно призован, не се явява.

В залата присъства преводач Ф. М. С., редовно призована.

Мл.адв.Д. – Заявявам, че подзащитният ми ще се ползва в настоящото  
производство от турски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият Н. Й. не владее български език  
и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от  
турски език в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде  
назначен преводач, като поименно определя Ф. М. С., която да извърши устен

превод от български на турски език и обратно, водим от което и *на основание* чл. 142, ал. 1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия Н. Й. преводач Ф. М. С., която да извърши устен превод от български на турски език и обратно при възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач Ф. М. С., родена на \*\*\*\*\* година в село Паисиево, област Силистра, българка, българска гражданка, живущ в град \*\*\*\*\*, област Хасково, със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът Ф. М. С. – Владеа писмено и говоримо турски език.

*Преводачът Ф. М. С. предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводачът Ф. М. С. – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача Ф. М. С. се разясниха правата и задълженията й.*

Преводачът Ф. М. С. – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото:*

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Мл.адв.Д. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият Н. Й. (чрез преводача) - Ход на делото. Заявявам, че се разбирам много добре с преводача.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

*Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдим Н. Й. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Самсун, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, неженен, със средно образование, неосъждан.

*На основание чл. 272, ал. 4 от НПК, Съдът след като извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и Съобщението за днешното съдебно заседание констатира, че съдебните книжа са връчени на 06.10.2023 година на подсъдимия Н. Й.. Във връзка с липсата на писмен превод на*

Обвинителния акт е налична по делото Декларация от подсъдимия Н. Й., в която заявява отказа си от това свое право.

Подсъдимият Н. Й. (чрез преводача) - Получил съм препис от Обвинителния акт, същият ми е преведен устно и своевременно съм уведомен за датата на днешното съдебно заседание. Не възразявам, че не е изтекъл 3-дневния срок за отговор.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК*, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар, вещото лице и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря, вещото лице и преводача.

Мл.адв.Д. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря, вещото лице и преводача.

Подсъдимият Н. Й. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, секретаря, защитника, вещото лице и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК*, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно : да получи писмен превод на съответния език на постановената Присъда, респ. одобрено Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочените документи.

Подсъдимият Н. Й. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

*На основание чл. 275, ал. 1 от НПК*, Съдът запита страните имат ли искания по реда на съдебното следствие, като на основание чл. 370, ал. 1 от НПК разясни на подсъдимия Н. Й., че има процесуалната възможност да признае изцяло фактите, предмет на обстоятелствената част на Обвинителния акт или да даде съгласие да не се разпитват свидетелите и вещото лице, респ. някои от тях, като при постановяване на Присъдата ще се ползват самопризнанията му, респ. съдържанието на съответните Протоколи за разпит от БП и Заключение на вещото лице по назначената Автотехническа експертиза, и на основание чл. 384, ал. 1 от НПК му разясни, че има и процесуална възможност да се постигне Споразумение с Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград за решаване на делото на съдебното производство.

Прокурорът – Постигнахме Споразумение със защитника на подсъдимия Н. Й. и внасям на основание чл. 384, ал. 1 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав.

Мл.адв.Д. – Действително сме постигнали Споразумение с Прокурора, което молим да го одобри.

Представянето на писмено Споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на Прокурора и Защитата, Съдът прецени като процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна на реда на съдебното следствие,

което се явява допустимо и своевременно, поради което О П Р Е Д Е Л И :

ПРОДЪЛЖАВА производството по НОХ дело № 585/2023 година по описа на Районен съд - Свиленград, по реда на чл. 384, вр.чл. 382 от НПК спрямо подсъдимия Н. Й. за разглеждане и одобряване на представеното Споразумение.

Прокурорът – Поддържам представеното Споразумение, което сме подписали със защитника на подсъдимия Н. Й., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Мл.адв.Д. – Поддържам представеното от нас Споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимият Н. Й. (чрез преводача) – Също поддържам представеното от нас Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запита подсъдимия Н. Й. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият Н. Й. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 5 от НПК, Съдът запита страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Мл.адв.Д. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият Н. Й. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 06.10.2023 година в град Свиленград между подписаните Д. С. - Прокурор при Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и от друга страна Младши адвокат И. Д. от Адвокатска колегия - Хасково, защитник на Н. Й. (\*\*\*\*\*) – подсъдим по НОХД № 585/2023 година по описа на Районен съд - Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 384 от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК относно следното:

1. Подсъдимият Н. Й. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Самсун, Република Турция, турски гражданин, с Турски паспорт № U35846837, персонален номер 42142912780, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, адрес за призоваване в Република

България: град \*\*\*\*\*, област Хасково, семейно положение - неженен, образование - средно, неосъждан, работи като шофьор, се признава за виновен за това, че на 03.10.2023 година на ГКПП „Капитан Андреево”, област Хасково, управлявал моторно превозно средство (МПС) - товарен автомобил марка „Мерцедес” с регистрационен № 34FRE282, с прикачено към него полуремарке с регистрационен № 34LR2738, с концентрация на алкохол в кръвта си над 1.2 на хиляда, а именно: 2.67 на хиляда, установено по надлежния ред с техническо средство „Дрегер 7510” с № ARPL 0559 - престъпление по чл. 343б, ал. 1 от НК.

2. За така извършеното от подсъдимия Н. Й. (\*\*\*\*\*), със снета по-горе самоличност, престъпление по чл. 343б, ал. 1 от НК, на основание чл. 343б, ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК, се налагат наказания „Лишаване от свобода” за срок от 10 (десет) месеца и наказание „Глоба” в размер на 1 90 лв.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 (три) години.

На основание чл. 343г вр.чл. 343б, ал. 1, вр.чл. 37, ал. 1, т. 7 от НК, подсъдимият Н. Й. (\*\*\*\*\*) се лишава от правото да управлява МПС за срок от 1 (една) година и 2 (два) месеца.

На основание чл. 59, ал. 4 от НК от така наложеното на подсъдимия наказание „Лишаване от правото да управлява МПС” за срок от 1 (една) година и 2 (два) месеца, следва да се приспадне времето през, което същият е бил лишен от това право по административен ред, считано от 03.10.2023 година.

На основание чл. 343б, ал. 5 от НК, Съдът да присъди подсъдимия Н. Й. (\*\*\*\*\*) да заплати в полза на Държавата равностойността на МПС: товарен камион – влекач марка „Мерцедес” с регистрационен № 34FRE282 в размер 161 422.23 лв. съгласно изготвена по делото Автотехническа експертиза, което е послужило за извършване на престъплението.

3. От деянието, извършено от подсъдимия Н. Й. (\*\*\*\*\*), не са били причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване или на обезпечаване.

4. По делото не са иззети веществени доказателства.

5. Направените по делото разноски за преводач в общ размер на 130 лв. на основание чл. 189, ал. 2 от НПК да останат за сметка на съответния орган. а направените по делото разноски в размер на 327.60 лв. за извършена Автотехническа експертиза, на основание чл. 189, ал. 3 от НПК следва да се заплатят от подсъдимия.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер, чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

С настоящото Споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл. 381 от НПК.

На подсъдимия Н. Й. (\*\*\*\*\*) чрез преводача Ф. М. С. от град \*\*\*\*\*, област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение, като същият декларира, че е съгласен с така постигнатото Споразумение и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

### ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният Н. Й. (\*\*\*\*\*), ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам.

П Р Е В О Д А Ч : ... ..

ПОДСЪДИМ:.....

(Ф. М. С.)

(Н. Й.)

### СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА - ХАСКОВО,

ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР:.....

ЗАЩИТНИК:.....

(Д. С.)

(мл.адв.И. Д.)

ПОДСЪДИМ:.....

(Н. Й.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български език на турски език на обвиняемия от преводача Ф. М. С. с ЕГН 7502018654 от град \*\*\*\*\*, област Хасково – предупредена за отговорността за неверен превод по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

(Ф. М. С.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът  
О П Р Е Д Е Л И : №

## СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор Д. С. при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение – Свиленград и Младши адвокат И. Д. от Адвокатска колегия - Хасково – защитник на подсъдимия Н. Й. от Република Турция, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия Н. Й. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Самсун, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, неженен, със средно образование, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че 03.10.2023 година на ГКПП „Капитан Андреево”, област Хасково, управлявал МПС - товарен автомобил марка „Мерцедес” с регистрационен № 34FRE282, с прикачено към него полуремарке с регистрационен № 34LR2738, с концентрация на алкохол в кръвта си над 1.2 на хиляда, а именно: 2.67 на хиляда, установено по надлежния ред с техническо средство „Дрегер 7510” с № ARPL 0559 - престъпление по чл. 343б, ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 343б, ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 10 (десет) месеца и на наказание „Глоба” в размер на 190 лв. (сто и деветдесет лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 343г, вр.чл. 343б, ал. 1, вр.чл. 37, ал. 1, т. 7 от НК, НАЛАГА на подсъдимия Н. Й. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Самсун, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, неженен, със средно образование, неосъждан и наказание „Лишаване от правото да управлява МПС” за срок от 1 (една) година и 2 (два) месеца.

На основание чл. 59, ал. 4 от НК от наложеното на подсъдимия Н. Й. наказание „Лишаване от право да управлява МПС”, ПРИСПАДА времето, през което за същото деяние същият е бил лишен по административен ред от възможността да упражнява това право, считано от 03.10.2023 година.

На основание чл. 343б, ал. 5 от НК, ОСЪЖДА подсъдимия Н. Й. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Самсун, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, неженен, със средно образование, неосъждан, ДА ЗАПЛАТИ в полза на Държавата сумата в размер на 161 422.23 лв. (сто шестдесет и една хиляди четиристотин двадесет и два лева и двадесет и три стотинки), представляваща равностойността на МПС, послужило за извършване на престъплението: товарен камион – влекач марка „Мерцедес” с

регистрационен № 34FRE282.

На основание чл. 189, ал. 3 от НПК, ОСЪЖДА подсъдимия Н. Й. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Самсун, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, неженен, със средно образование, неосъждан, ДА ЗАПЛАТИ по Републиканския бюджет, направените по делото от БП разноски за извършена Автотехническа експертиза в размер 327.60 лв. (триста двадесет и седем лева и шестдесет стотинки), вносими по сметка на ОДМВР – Хасково, и сумата от 5 лв. (пет лева) – държавна такса в случай на служебно издаване на Изпълнителен лист, вносими по сметка на Районен съд - Свиленград.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноски за преводач в общ размер на 130 лв. (сто и тридесет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 585 /2023 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу Н. Й. от Република Турция за престъпление по чл. 343б, ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият Н. Й. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение, на разбираемия от мен език.

*Подсъдимият Н. Й. се освободи в съдебната зала.*

Препис-извлечение от Протокола да се изпрати на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” – Хасково, за сведение.

Мл.адв.Д. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДА СЕ издаде незаверен препис от съдебния протокол на младши адвокат И. Д..

Заседанието завърши в 16.15 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.



**Съдия при Районен съд – Свиленград:** \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_